

---

**Resumen del Presidente:**  
**Informe del Grupo de Trabajo sobre**  
**Métodos de Matanza y Temas de Bienestar (IWC/61/Rep 6)**

*Este resumen es **CONFIDENCIAL***

*hasta el*

***Lunes 22 de junio de 2009 a las 10:00am***

Se hace notar que la Comisión ha acordado que la “equidad” y la “exactitud” de la traducción de este documento resumen no será el centro de atención de las intervenciones de los Gobiernos durante el período posterior a la reunión del Comité. El único documento de referencia será el Informe íntegro del Comité en inglés. No se publicará un documento resumen en inglés.

---

**1. INTRODUCCIÓN**

El Grupo de Trabajo se reunió el 16 de junio de 2009. La lista de participantes y la lista de documentos se incluyen en IWC/61/Rep 6. Esko Jaakola (Finlandia) fue nombrado Presidente del Grupo de Trabajo y Allison Reed (Estados Unidos) como relatora.

**2. ADOPCIÓN DE LA AGENDA**

El Reino Unido y Alemania expresaron interés en tratar temas adicionales bajo el punto 6 de la Agenda, “Otros Asuntos”. La Agenda incluida en el Apéndice 3 de IWC/61/Rep 6 fue adoptada por consenso y los temas adicionales propuestos por el Reino Unido y Alemania fueron discutidos en el punto 6 de la Agenda.

**3. DATOS SOBRE BALLENAS MUERTAS**

Documentos relacionados con este punto de la Agenda fueron presentados voluntariamente por Nueva Zelanda, la Federación Rusa, Dinamarca/Groenlandia, Noruega y Estados Unidos.

Nueva Zelanda (IWC/61/WKM&AWI 3) aportó información sobre la eutanasia de dieciséis ballenas en problemas que se determinó no tenían esperanza de recuperación y se vararon en su costas entre marzo de 2008 y febrero de 2009. Se hizo notar que para estas ballenas (siete cachalotes pigmeos, una ballena de pico de Gray y ocho ballenas piloto), el método seleccionado para matarlas fue un rifle y la muerte fue instantánea para la mayoría, con la excepción de tres ballenas.

La Federación Rusa (IWC/61/WKM&AWI 5) proporcionó información acerca del tiempo hasta la muerte y los métodos de matanza usados en su temporada de caza 2008. Diez ballenas grises fueron reportadas como ‘malolientes’ y tres ballenas grises fueron impactadas y perdidas.

Dinamarca/Groenlandia (IWC/61/WKM&AWI 6) presentó un resumen informativo de la caza de subsistencia durante el 2008. Hubo cambios en las cifras del informe con respecto a años anteriores, principalmente el aumento en el tiempo promedio hasta la muerte, debido a un aumento en el uso de rifles en vez de arpones y una reducción en la captura general. Dinamarca/Groenlandia indicó que el mal tiempo durante la temporada de caza fue la causa de los cambios.

Noruega (IWC/61/WKM&AWI 8) proporcionó información para el año 2008 que incluía la captura de 535 ballena por parte de 27 buques. Cuatro ballenas (0,7 %) se reportaron perdidas luego de morir. No hubo informes de ballenas que escaparan heridas. Durante la temporada, un inspector de la Dirección de Pesca estuvo presente en el mar y en tierra y no se reportaron violaciones a los reglamentos nacionales relativos a los métodos de caza.

El Reino Unido dijo sentirse decepcionado de que algunos países no aportaran datos, pero agradeció a Noruega por su informe y felicitó a Noruega por los esfuerzos anteriores por mejorar los aspectos humanitarios de las operaciones balleneras, así como por la continuación de su trabajo cooperativo con otras naciones balleneras para facilitar las mejoras al bienestar en la caza. El Reino Unido hizo notar que Noruega cesó la recolección de estadísticas completas sobre bienestar en el año 2004, cuando eliminó los inspectores en los buques e introdujo la ‘caja azul’ y solicitó a Noruega considerar la re-introducción de inspectores en buques balleneros con el fin de recolectar datos sobre bienestar, según se solicita en las Resoluciones 1999-1 y 2001-2. Noruega reiteró su punto de vista de que el bienestar animal está

fuera del mandato de la CBI; sin embargo, señaló que la caza tiene que ser consistente con el reglamento interno de Noruega sobre bienestar animal y que la investigación y el desarrollo sobre métodos de caza y matanza de ballenas ha estado avanzando en Noruega por casi 25 años. Noruega recordó que los métodos de matanza de ballenas minke utilizados en la caza noruega están bien documentados y por lo tanto el monitoreo continuo de la matanza de cada ballena ya no es necesario y por lo tanto las verificaciones periódicas son suficientes. Esto se ajusta a la práctica común en situaciones similares, tales como la caza de mamíferos grandes y la matanza de ganado doméstico.

Australia agradeció a Noruega por proporcionar la información pero, al igual que el Reino Unido, observó brechas en los datos, particularmente en relación a los temas asociados con bienestar animal. Australia opinó que el monitoreo estricto es necesario y instó a las naciones balleneras a llevarlo a cabo y presentar informes. Nueva Zelanda se asoció a las declaraciones del Reino Unido y Australia. La Federación Rusa resaltó que ha continuado cooperando con los científicos noruegos y espera mejorar los métodos de caza. El representante de los Países Bajos indicó que entendía de las declaraciones de Noruega que este país no tenía objeción a compartir los datos y, si este era el caso, le solicitó a Noruega presentar los datos en la forma en que la CBI los solicitaba. Noruega expresó sorpresa ante este comentario, señalando que nunca había escuchado que sus datos fueran insuficientes para la CBI e indicando su opinión de que los datos habían sido presentados en la forma que la CBI los había solicitado.

Estados Unidos se refirió a estos temas bajo el punto 4 de la Agenda.

#### **4. INFORMACIÓN SOBRE MEJORAS A LOS ASPECTOS HUMANITARIOS DE LAS OPERACIONES BALLENERAS**

Estados Unidos (IWC/61/WKM&AWI 4) presentó información sobre la caza aborigen de ballenas en Alaska durante el 2008. Notó que 38 ballenas de Groenlandia fueron descargadas y 12 más fueron impactadas y perdidas, resultando en una tasa de eficiencia del 76%. EEUU explicó que las condiciones del hielo y del tiempo juegan un papel importante para determinar la eficiencia de la caza aborigen de ballenas de Groenlandia durante la primavera y señaló que la eficiencia está en línea con el promedio del 79% de los últimos diez años y es una mejora sobre la tasa del 65% de 2007. Eugene Brower, Presidente del Alaska Eskimo Whaling Commission (AEWC) Weapons Improvement Committee (Comité de Mejora de Armas de la Comisión Ballenera Esquimal de Alaska), presentó una descripción de la caza de AEWC en EEUU.

El RU indagó sobre los esfuerzos que realiza Dinamarca/Groenlandia por asegurar que su nueva caza de ballenas de Groenlandia sea lo más humanitaria posible, teniendo en cuenta el tamaño del animal. Dinamarca/Groenlandia respondió que 3 ballenas de Groenlandia habían sido capturadas durante la nueva caza en 2009, que se había instituido la observación por parte de oficiales de vida silvestre y que utilizaría el mismo método que aplica en la caza de las ballenas de aleta. Ya se habían elaborado nuevos reglamentos y serían evaluados en mayor detalle de conformidad con lo aprendido a través de las observaciones.

Noruega (IWC/61/WKM&AWI 8) proporcionó información indicando que la investigación y desarrollo de métodos de caza y matanza de ballenas se ha estado realizando durante unos 25 años, se han impartido numerosos cursos de capacitación y se han desarrollado nuevas tecnologías. Noruega también tocó este tema bajo el Punto 3 de la Agenda.

#### **5. ASUNTOS DE BIENESTAR RELACIONADOS CON EL ENMALLAMIENTO DE BALLENAS GRANDES**

Estados Unidos (IWC/61/WKM&AWI 7) presentó un plan del comité organizador del Taller de Trabajo sobre asuntos de enmallamiento que había sido propuesto por Noruega en 2007. Se identificaron tres aspectos inter-relacionados sobre este tema: (1) métodos de mitigación y prevención; (2) una matriz de decisiones para lidiar con animales enmallados; y (3) si se decidiera que la eutanasia es apropiada, cuál sería la mejor forma de lograrla. El comité organizador acordó que la prevención (tópico 1) era un punto a largo plazo que podía ser tratado más adelante.

Se **acordó** que el taller de trabajo se realizaría del 13 al 15 de abril de 2010 en Maui, Hawai'i, se invitaría a 25-30 expertos y los principales puntos de la Agenda propuesta serían los tópicos 2 y 3.

Noruega acogió el plan del taller de trabajo, sugiriendo que el enfoque principal del taller fuera la eutanasia de ballenas enmalladas que no puedan ser liberadas o que estén demasiado agotadas como para recuperarse si fueran desenmalladas. Noruega recomendó que el Taller de Trabajo vaya seguido de otro que se centre en métodos de desenmallamiento y en la prevención de enmallamientos.

#### **6. OTROS ASUNTOS**

Dos otros asuntos fueron tratados bajo el Punto 6 de la Agenda.

El RU notó los rápidos avances en bienestar animal y que la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) había acordado principios rectores para el bienestar animal que podrían ser pertinentes a la matanza comercial de ballenas en el mar. Específicamente el RU recomienda que el grupo de trabajo sobre WKM examine los principios de bienestar existentes y las directrices de sacrificio de la OIE para determinar si son pertinentes y aplicables a la matanza de ballenas e insta a la Secretaría a estar atenta a las deliberaciones de la OIE y a entrar en contacto con la Secretaría de la

OIE para enterarles de las discusiones de la Comisión. Puesto que no hubo consenso sobre esta recomendación, el Grupo de Trabajo acordó llevar el intercambio de puntos de vista a la atención de la Comisión.

Alemania señaló que varios países habían presentado informes que ampliamente excedían los requisitos bajo la Sección 6, párrafo 25 del Reglamento, pero que Islandia y Japón no habían provisto reportes. Japón declaró que compartía la misma posición que Noruega y la Federación Rusa en el sentido de que el bienestar animal está fuera del mandato de la CBI y que los reportes se presentan de manera voluntaria. Japón notó que existían discusiones más productivas sobre datos en NAMMCO. Japón también reiteró su posición de que el Artículo 8 no estaba sujeto a ninguna otra disposición de la Convención, de manera que no tenía ninguna obligación de brindar reportes. Islandia notó la importancia de continuamente mejorar los métodos de caza e indicó que utiliza los mismos métodos que Noruega para los rorcuales de minke y que durante esta temporada se desarrollarían métodos de prueba para ballenas de aleta en Noruega. Islandia concordó con que había discusiones más constructivas en NAMMCO y que, por el momento, Islandia estaba considerando continuar utilizando a NAMMCO para este fin.